

**Plan :**

1. Composition nominale
  - 1.1 L'Avyayībhāva et les adverbes sanskrits
2. Déclinaisons consonantiques
  - 2.1 Les thèmes en dentale
  - 2.2 Les thèmes en palatale, en *ṣ* et en *h*
  - 2.3 Les thèmes en *s*
  - 2.4 Les thèmes en *r* et le mot *Āśiṣ*
  - 2.5 Les thèmes en *-ā(ṅ)c* et *-a(ṅ)c*
  - 2.6 La déclinaison du comparatif en *-ya(m)s* et le mot *Vidva(m)s*
  - 2.7 Noms irréguliers : *Purṁs* (le mâle) et *Ap* (les eaux)
3. Les degrés de comparaison
  - 3.1 Le comparatif
  - 3.2 Le superlatif
4. Vocabulaire
5. Exercice

**1. Composition nominale.**

Nous avons déjà vu (leçon 7) les composés *bahuvrīhi*, *tatpuruṣa*, *karmadhāraya* et *dvandva*. Nous allons étudier le dernier composé nominal.

**1.1 L'Avyayībhāva et les adverbes sanskrits.**

La manière la plus fréquente de former un adverbe en sanskrit et de mettre l'adjectif sur lequel il se forme à l'accusatif neutre singulier. Parfois pour les adverbes de lieu, c'est le locatif qui est de rigueur et pour ceux de manière, l'instrumental voir l'ablatif.

Exemples : **manda** (lent) > **mandam** (lentement)  
**sundara** (joli) > **sundaram** (joliment)  
**antara** (intérieur) > **antareṇa** (intérieurement ; sans +acc.)

C'est là la manière simple.

Le composé avyayībhāva est lui aussi un adverbe. Son premier terme est un indéclinable et le deuxième terme est un substantif qui prendra la désinence de l'accusatif singulier neutre. Ce composé est souvent difficile à traduire surtout quand

le substantif (deuxième terme est lui-même un mot composé). Souvent on doit le traduire en français par un complément de phrase indépendant.

Exemples : **Sa** (avec) + **Sukham** (la joie) = **Sasukham** (avec joie)  
**Sa** (avec) + **Sundara** (beau) + **Vadhum** (la jeune fille) =  
**Sasundaravadhum** (avec une belle jeune fille)  
**Yathā** (comme) + **iccham** (le désir) = **Yatheccham** (selon le désir)  
**Yathā** (comme) + **hrada** (le lac) + **kamalam** (le lotus) =  
**Yathāhardakamalam** (comme un lotus sur le lac)  
**Praty** (chaque) + **Ahaṁ** (le jour > ahan) = **Pratyaham**  
(journallement)

Lorsqu'un adverbe est redoublé, cela lui donne un sens intensif.

Exemple : **Mandaṁ mandam** (aussi : **mandamandam**) = très lentement

## 2. Déclinaisons consonantiques.

A cette leçon nous allons finir de regarder les déclinaisons consonantiques que nous avons commencer d'étudier à la leçon 9. On veillera à être attentif aux saṁdhi.

### 2.2 Les Thèmes en dentale.

❶ Déclinaison masculine féminine et neutre en *t* : Le mot masculin **Marut** (le vent)

	Singulier	Duel	Pluriel
Nominatif	<b>marut</b>	<b>marutau</b>	<b>marutas</b>
Vocatif	<b>marut</b>	<b>marutau</b>	<b>marutas</b>
Accusatif	<b>marutam</b>	<b>marutau</b>	<b>marutas</b>
Instrumental	<b>marutā</b>	<b>marudbhyām</b>	<b>marudbhis</b>
Datif	<b>marute</b>	<b>marudbhyām</b>	<b>marudbhyas</b>
Ablatif	<b>marutas</b>	<b>marudbhyām</b>	<b>marudbhyas</b>
Génitif	<b>marutas</b>	<b>marutos</b>	<b>marutām</b>
Locatif	<b>maruti</b>	<b>marutos</b>	<b>marutsu</b>

Dans le cas de l'adjectif **Samarut** (venteux), sa déclinaison féminine se fait comme ci-dessus et sa déclinaison neutre la voici.

	Singulier	Duel	Pluriel
Nominatif	<b>samarut</b>	<b>samaruṭī</b>	<b>samarunti</b>
Vocatif	<b>samarut</b>	<b>samaruṭī</b>	<b>samarunti</b>
Accusatif	<b>samarut</b>	<b>samaruṭī</b>	<b>samarunti</b>

② Déclinaison masculine féminine et neutre en *d* : Le mot masc. *Vid* (le connaisseur)

	Singulier	Duel	Pluriel
Nominatif	<b>vit</b>	<b>vidau</b>	<b>vidas</b>
Vocatif	<b>vit</b>	<b>vidau</b>	<b>vidas</b>
Accusatif	<b>vidam</b>	<b>vidau</b>	<b>vidas</b>
Instrumental	<b>vidā</b>	<b>vidbhyām</b>	<b>vidbhis</b>
Datif	<b>vide</b>	<b>vidbhyām</b>	<b>vidbhyas</b>
Ablatif	<b>vidas</b>	<b>vidbhyām</b>	<b>vidbhyas</b>
Génitif	<b>vidas</b>	<b>vidos</b>	<b>vidām</b>
Locatif	<b>vidi</b>	<b>vidos</b>	<b>vitsu</b>

Le féminin est identique au masculin. Si le connaisseur s'avérait s'appliquer pour une personne neutre, on aurait :

	Singulier	Duel	Pluriel
Nominatif	<b>vit</b>	<b>vidī</b>	<b>vindi</b>
Vocatif	<b>vit</b>	<b>vidī</b>	<b>vindi</b>
Accusatif	<b>vit</b>	<b>vidī</b>	<b>vindi</b>

③ Déclinaison masculine, féminine et neutre en *dh* : Le mot *Budh* (celui qui s'éveille)

masc. et fém.	Singulier	Duel	Pluriel
Nominatif	<b>bhut</b>	<b>budhau</b>	<b>budhas</b>
Vocatif	<b>bhut</b>	<b>budhau</b>	<b>budhas</b>
Accusatif	<b>budham</b>	<b>budhau</b>	<b>budhas</b>
Instrumental	<b>budhā</b>	<b>bhudbhyām</b>	<b>bhudbhis</b>
Datif	<b>budhe</b>	<b>bhudbhyām</b>	<b>bhudbhyas</b>
Ablatif	<b>budhas</b>	<b>bhudbhyām</b>	<b>bhudbhyas</b>
Génitif	<b>budhas</b>	<b>budhos</b>	<b>budhām</b>
Locatif	<b>budhi</b>	<b>budhos</b>	<b>bhutsu</b>

Nous aurons remarqué l'alternance de l'aspiration. Si toutefois, le mot *Budh* devenait neutre, nous aurions :

neutre	Singulier	Duel	Pluriel
Nominatif	<b>bhut</b>	<b>budhī</b>	<b>bundhi</b>
Vocatif	<b>bhut</b>	<b>budhī</b>	<b>bundhi</b>
Accusatif	<b>bhut</b>	<b>budhī</b>	<b>bundhi</b>

④ Notons ici l'exemple du mot masculin *Trištubh-* (vers védique de 11 syllabes) :

masculin	Singulier	Duel	Pluriel
Nominatif	<b>trištup</b>	<b>trištubhau</b>	<b>trištubhas</b>
Vocatif	<b>trištup</b>	<b>trištubhau</b>	<b>trištubhas</b>
Accusatif	<b>trištubham</b>	<b>trištubhau</b>	<b>trištubhas</b>
Instrumental	<b>trištubhā</b>	<b>trištubbhyām</b>	<b>trištubhis</b>
Datif	<b>trištubhe</b>	<b>trištubbhyām</b>	<b>trištubbhyas</b>
Ablatif	<b>trištubhas</b>	<b>trištubbhyām</b>	<b>trištubbhyas</b>
Génitif	<b>trištubhas</b>	<b>trištubhos</b>	<b>trištubhām</b>
Locatif	<b>trištubhi</b>	<b>trištubhos</b>	<b>trištupsu</b>

## 2.2 Les thèmes en palate, en *ṣ* et en *h*.

Ces thèmes ont ceci de particulier que lorsque la consonne finale se trouve suivi d'une autres consonne (Instr., Dat., Abl. duel et Instr., Dat., Abl., et Loc pluriel) ou qu'elle se trouve en finale absolue (Nom., Voc. sing. masc. et Acc. neutre), celle-ci devient soit rétroflèche, soit gutturale. Cette alternance ne connaît pas de règle précise ; elle doit donc s'apprendre par l'étude même du vocabulaire.

① Déclinons masculine, féminine et neutre en *c*. Le mot ***Vāc*** (la parole)

féminin	Singulier	Duel	Pluriel
Nominatif	<b>vāk</b>	<b>vācau</b>	<b>vācas</b>
Vocatif	<b>vāk</b>	<b>vācau</b>	<b>vācas</b>
Accusatif	<b>vācam</b>	<b>vācau</b>	<b>vācas</b>
Instrumental	<b>vācā</b>	<b>vāgbhyām</b>	<b>vāgbhis</b>
Datif	<b>vāce</b>	<b>vāgbhyām</b>	<b>vāgbhyas</b>
Ablatif	<b>vācas</b>	<b>vāgbhyām</b>	<b>vāgbhyas</b>
Génitif	<b>vācas</b>	<b>vācos</b>	<b>vācām</b>
Locatif	<b>vāci</b>	<b>vācos</b>	<b>vākṣu</b>

L'adjectif ***Suvāc*** (dont la voix est jolie) se fléchit au masc. de la même manière que ***Vāc***. Mais au neutre, comme ci-dessous :

	Singulier	Duel	Pluriel
Nominatif	<b>suvāk</b>	<b>suvācī</b>	<b>suvāñci</b>
Vocatif	<b>suvāk</b>	<b>suvācī</b>	<b>suvāñci</b>
Accusatif	<b>suvāk</b>	<b>suvāci</b>	<b>suvāñci</b>

② Déclinaison masculine, féminine et neutre en *j*. Le mot masc. ***Bhiṣaj*** (le médecin)

	Singulier	Duel	Pluriel
Nominatif	<b>bhiṣak</b>	<b>bhiṣajau</b>	<b>bhiṣajas</b>
Vocatif	<b>bhiṣak</b>	<b>bhiṣajau</b>	<b>bhiṣajas</b>
Accusatif	<b>bhiṣajam</b>	<b>bhiṣajau</b>	<b>bhiṣajas</b>
Instrumental	<b>bhiṣajā</b>	<b>bhiṣagbhyām</b>	<b>bhiṣagbhis</b>
Datif	<b>bhiṣaje</b>	<b>bhiṣagbhyām</b>	<b>bhiṣagbhyas</b>
Ablatif	<b>bhiṣajas</b>	<b>bhiṣagbhyām</b>	<b>bhiṣagbhyas</b>
Génitif	<b>bhiṣajas</b>	<b>bhiṣajos</b>	<b>bhiṣajām</b>
Locatif	<b>bhiṣaji</b>	<b>bhiṣajos</b>	<b>bhiṣakṣu</b>

L'adjectif ***Sabhiṣaj*** (avec médecin) se décline au neutre comme suit :

	Singulier	Duel	Pluriel
Nominatif	<b>sabhiṣak</b>	<b>sabhiṣajī</b>	<b>sabhiṣañji</b>
Vocatif	<b>sabhiṣak</b>	<b>sabhiṣajī</b>	<b>sabhiṣañji</b>
Accusatif	<b>sabhiṣak</b>	<b>sabhiṣajī</b>	<b>sabhiṣañji</b>

Le mot masculin ***Samrāj*** (le souverain) :

	Singulier	Duel	Pluriel
Nominatif	<b>samrāt</b>	<b>samrājau</b>	<b>samrājas</b>
Vocatif	<b>samrāt</b>	<b>samrājau</b>	<b>samrājas</b>
Accusatif	<b>samrājam</b>	<b>samrājau</b>	<b>samrājas</b>
Instrumental	<b>samrājā</b>	<b>samrāḍbhyām</b>	<b>samrāḍbhis</b>
Datif	<b>samrāje</b>	<b>samrāḍbhyām</b>	<b>samrāḍbhyas</b>
Ablatif	<b>samrājas</b>	<b>samrāḍbhyām</b>	<b>samrāḍbhyas</b>
Génitif	<b>samrājas</b>	<b>samrājos</b>	<b>samrājām</b>
Locatif	<b>samrāji</b>	<b>samrājos</b>	<b>samrāṭsu</b>

Au neutre, le mot *Susamrāj* (dont le souverain est beau), se décline ainsi :

	Singulier	Duel	Pluriel
Nominatif	<b>susamrāṭ</b>	<b>susamrājī</b>	<b>susamrāñji</b>
Vocatif	<b>susamrāṭ</b>	<b>susamrājī</b>	<b>susamrāñji</b>
Accusatif	<b>susamrāṭ</b>	<b>susamrājī</b>	<b>susamrāñji</b>

③ Le mot féminin *Diś* (la région) :

	Singulier	Duel	Pluriel
Nominatif	<b>dik</b>	<b>diśau</b>	<b>diśas</b>
Vocatif	<b>dik</b>	<b>diśau</b>	<b>diśas</b>
Accusatif	<b>diśam</b>	<b>diśau</b>	<b>diśas</b>
Instrumental	<b>diśā</b>	<b>diḡbhyām</b>	<b>diḡbhis</b>
Datif	<b>diśe</b>	<b>diḡbhyām</b>	<b>diḡbhyas</b>
Ablatif	<b>diśas</b>	<b>diḡbhyām</b>	<b>diḡbhyas</b>
Génitif	<b>diśas</b>	<b>diśos</b>	<b>diśām</b>
Locatif	<b>diśi</b>	<b>diśos</b>	<b>dikṣu</b>

Au neutre, l'adjectif *Sudiś-* (dont la région est belle) :

	Singulier	Duel	Pluriel
Nominatif	<b>sudik</b>	<b>sudiśī</b>	<b>sudimśi</b>
Vocatif	<b>sudik</b>	<b>sudiśī</b>	<b>sudimśi</b>
Accusatif	<b>sudik</b>	<b>sudiśī</b>	<b>sudimśi</b>

④ Le mot masculin *Dviṣ* (l'ennemi) :

	Singulier	Duel	Pluriel
Nominatif	<b>dviṭ</b>	<b>dviṣau</b>	<b>dviṣas</b>
Vocatif	<b>dviṭ</b>	<b>dviṣau</b>	<b>dviṣas</b>
Accusatif	<b>dviṣam</b>	<b>dviṣau</b>	<b>dviṣas</b>
Instrumental	<b>dviṣā</b>	<b>dviḡbhyām</b>	<b>dviḡbhis</b>
Datif	<b>dviṣe</b>	<b>dviḡbhyām</b>	<b>dviḡbhyas</b>
Ablatif	<b>dviṣas</b>	<b>dviḡbhyām</b>	<b>dviḡbhyas</b>
Génitif	<b>dviṣas</b>	<b>dviṣos</b>	<b>dviṣām</b>
Locatif	<b>dviṣi</b>	<b>dviṣos</b>	<b>dviṣu</b>

L'adjectif **Sadviṣ** (avec ennemi) se décline au neutre ainsi :

	Singulier	Duel	Pluriel
Nominatif	<b>sadviṣ</b>	<b>sadviṣī</b>	<b>sadviṣi</b>
Vocatif	<b>sadviṣ</b>	<b>sadviṣī</b>	<b>sadviṣi</b>
Accusatif	<b>sadviṣ</b>	<b>sadviṣī</b>	<b>sadviṣi</b>

⑤ Le mot masculin **Duh** (celui qui trait) :

	Singulier	Duel	Pluriel
Nominatif	<b>dhuk</b>	<b>duhau</b>	<b>duhas</b>
Vocatif	<b>dhuk</b>	<b>duhau</b>	<b>duhas</b>
Accusatif	<b>duham</b>	<b>duhau</b>	<b>duhas</b>
Instrumental	<b>duhā</b>	<b>dhugbhyām</b>	<b>dhugbhis</b>
Datif	<b>duhe</b>	<b>dhugbhyām</b>	<b>dhugbhyas</b>
Ablatif	<b>duhas</b>	<b>dhugbhyām</b>	<b>dhugbhyas</b>
Génitif	<b>duhas</b>	<b>duhos</b>	<b>duhām</b>
Locatif	<b>duhi</b>	<b>duhos</b>	<b>dhukṣu</b>

⑥ Le mot masculin **Madhulih** (l'abeille) :

	Singulier	Duel	Pluriel
Nominatif	<b>madhuliṭ</b>	<b>madhulihau</b>	<b>madhulihās</b>
Vocatif	<b>madhuliṭ</b>	<b>madhulihau</b>	<b>madhulihās</b>
Accusatif	<b>madhuliham</b>	<b>madhulihau</b>	<b>madhulihās</b>
Instrumental	<b>madhulihā</b>	<b>madhuliḍbhyām</b>	<b>madhuliḍbhis</b>
Datif	<b>madhulihe</b>	<b>madhuliḍbhyām</b>	<b>madhuliḍbhyas</b>
Ablatif	<b>madhulihās</b>	<b>madhuliḍbhyām</b>	<b>madhuliḍbhyas</b>
Génitif	<b>madhulihās</b>	<b>madhulihos</b>	<b>madhulihām</b>
Locatif	<b>madhulihī</b>	<b>madhulihos</b>	<b>madhuliṭsu</b>

L'adjectif **Samadhulih** (avec abeille) se décline au neutre comme suit :

	Singulier	Duel	Pluriel
Nominatif	<b>samadhuliṭ</b>	<b>samadhulihī</b>	<b>samadhulimhi</b>
Vocatif	<b>samadhuliṭ</b>	<b>samadhulihī</b>	<b>samadhulimhi</b>
Accusatif	<b>samadhuliṭ</b>	<b>samadhulihī</b>	<b>samadhulimhi</b>

### 2.3 Les thèmes en s.

La plupart des noms en *s* sont des neutres. Mais il existe quand même un certain nombre de masculins et de féminins. Il y a aussi des adjectifs bien sûr. La particularité de ces mots, c'est qu'ils allongent la voyelle antépénultième au neutre pluriel devant la nasale de rigueur pour le neutre aux Nom., Voc. et Acc. plur. Les masculins et les féminins en *as* allongent la voyelle *a* au nominatif singulier.

❶ L'adjectif *Sumanas* (bienveillant) donne le paradigme des mots en *as* aux trois genres :

masc. et fém.	Singulier	Duel	Pluriel
Nominatif	<b>sumanās</b>	<b>sumanasau</b>	<b>sumanasas</b>
Vocatif	<b>sumanas</b>	<b>sumanasau</b>	<b>sumanasas</b>
Accusatif	<b>sumanasam</b>	<b>sumanasau</b>	<b>sumanasas</b>
Instrumental	<b>sumanasā</b>	<b>sumanobhyām</b>	<b>sumanobhis</b>
Datif	<b>sumanase</b>	<b>sumanobhyām</b>	<b>sumanobhyas</b>
Ablatif	<b>sumanasas</b>	<b>sumanobhyām</b>	<b>sumanobhyas</b>
Génitif	<b>sumanasas</b>	<b>sumanasos</b>	<b>sumanasām</b>
Locatif	<b>sumanasi</b>	<b>sumanasos</b>	<b>sumanaḥsu</b> ( <b>sumanassu</b> )

neutre	Singulier	Duel	Pluriel
Nominatif	<b>sumanas</b>	<b>sumanasī</b>	<b>sumanāṁsi</b>
Vocatif	<b>sumanas</b>	<b>sumanasī</b>	<b>sumanāṁsi</b>
Accusatif	<b>sumanas</b>	<b>sumanasī</b>	<b>sumanāṁsi</b>

❷ L'adjectif *Dirghāyus* (qui vit longtemps) donne le paradigme pour les mots en *us* aux trois genres :

masc. et fém.	Singulier	Duel	Pluriel
Nominatif	<b>dirghāyus</b>	<b>dirghāyuṣau</b>	<b>dirghāyuṣas</b>
Vocatif	<b>dirghāyus</b>	<b>dirghāyuṣau</b>	<b>dirghāyuṣas</b>
Accusatif	<b>dirghāyuṣam</b>	<b>dirghāyuṣau</b>	<b>dirghāyuṣas</b>
Instrumental	<b>dirghāyuṣā</b>	<b>dirghāyurbhyām</b>	<b>dirghāyurbhis</b>
Datif	<b>dirghāyuṣe</b>	<b>dirghāyurbhyām</b>	<b>dirghāyurbhyas</b>
Ablatif	<b>dirghāyuṣas</b>	<b>dirghāyurbhyām</b>	<b>dirghāyurbhyas</b>
Génitif	<b>dirghāyuṣas</b>	<b>dirghāyuṣos</b>	<b>dirghāyuṣām</b>
Locatif	<b>dirghāyuṣi</b>	<b>dirghāyuṣos</b>	<b>dirghāyuṣu</b>



neutre	Singulier	Duel	Pluriel
Nominatif	<b>ḍīrghāyus</b>	<b>ḍīrghāyuṣī</b>	<b>ḍīrghāyūmṣi</b>
Vocatif	<b>ḍīrghāyus</b>	<b>ḍīrghāyuṣī</b>	<b>ḍīrghāyūmṣi</b>
Accusatif	<b>ḍīrghāyus</b>	<b>ḍīrghāyuṣī</b>	<b>ḍīrghāyūmṣi</b>

③ L'adjectif **Sahavis** (avec offrande) donne le paradigme en /s/ pour les trois genres :

masc. et fém.	Singulier	Duel	Pluriel
Nominatif	<b>sahavis</b>	<b>sahaviṣau</b>	<b>sahaviṣas</b>
Vocatif	<b>sahavis</b>	<b>sahaviṣau</b>	<b>sahaviṣas</b>
Accusatif	<b>sahaviṣam</b>	<b>sahaviṣau</b>	<b>sahaviṣas</b>
Instrumental	<b>sahaviṣā</b>	<b>sahavirbhyām</b>	<b>sahavirbhis</b>
Datif	<b>sahaviṣe</b>	<b>sahavirbhyām</b>	<b>sahavirbhyas</b>
Ablatif	<b>sahaviṣas</b>	<b>sahavirbhyām</b>	<b>sahavirbhyas</b>
Génitif	<b>sahaviṣas</b>	<b>sahaviṣos</b>	<b>sahaviṣām</b>
Locatif	<b>sahaviṣi</b>	<b>sahaviṣos</b>	<b>sahaviṣu</b>

Neutre	Singulier	Duel	Pluriel
Nominatif	<b>sahavis</b>	<b>sahaviṣī</b>	<b>sahavīmṣi</b>
Vocatif	<b>sahavis</b>	<b>sahaviṣī</b>	<b>sahavīmṣi</b>
Accusatif	<b>sahavis</b>	<b>sahaviṣī</b>	<b>sahavīmṣi</b>

#### 2.4 Les thèmes en /r/ et le mot **Āsīs**.

Ces mots sont tous féminins. Ils suivent la règle de l'allongement voyellique de rigueur pour le sandhi du r (leçon 2).

① Le mot féminin **Gir** (la parole) :

	Singulier	Duel	Pluriel
Nominatif	<b>gīr</b>	<b>girau</b>	<b>giras</b>
Vocatif	<b>gīr</b>	<b>girau</b>	<b>giras</b>
Accusatif	<b>giram</b>	<b>girau</b>	<b>giras</b>
Instrumental	<b>girā</b>	<b>gīrbhyām</b>	<b>gīrbhis</b>
Datif	<b>gire</b>	<b>gīrbhyām</b>	<b>gīrbhyas</b>
Ablatif	<b>giras</b>	<b>gīrbhyām</b>	<b>gīrbhyas</b>
Génitif	<b>giras</b>	<b>giros</b>	<b>girām</b>
Locatif	<b>giri</b>	<b>giros</b>	<b>gīrṣu</b>

② Le mot féminin *Pur* (la ville) :

	Singulier	Duel	Pluriel
Nominatif	pūr	purau	puras
Vocatif	pūr	purau	puras
Accusatif	puram	purau	puras
Instrumental	purā	pūrbhyām	pūrbhis
Datif	pure	pūrbhyām	pūrbhyas
Ablatif	puras	pūrbhyām	pūrbhyas
Génitif	puras	puros	purām
Locatif	puri	puros	pūrṣu

③ Le mot féminin *Dvar* (la porte) :

	Singulier	Duel	Pluriel
Nominatif	dvār	dvarau	dvaras
Vocatif	dvār	dvarau	dvaras
Accusatif	dvaram	dvarau	dvaras
Instrumental	dvarā	dvārbhyām	dvārbhis
Datif	dvare	dvārbhyām	dvārbhyas
Ablatif	dvaras	dvārbhyām	dvārbhyas
Génitif	dvaras	dvaros	dvarām
Locatif	dvari	dvaros	dvārṣu

④ Le mot féminin irrégulier *Āśiṣ* (la prière, la bénédiction) :

	Singulier	Duel	Pluriel
Nominatif	āśīr	āśīṣau	āśīṣas
Vocatif	āśīr	āśīṣau	āśīṣas
Accusatif	āśīṣam	āśīṣau	āśīṣas
Instrumental	āśīṣā	āśīrbhyām	āśīrbhis
Datif	āśīṣe	āśīrbhyām	āśīrbhyas
Ablatif	āśīṣas	āśīrbhyām	āśīrbhyas
Génitif	āśīṣas	āśīṣos	āśīṣam
Locatif	āśīṣi	āśīṣos	āśīrṣu

## 2.5 Les thèmes en *-ā(ñ)c* et en *-a(ñ)c*.

Ces mots sont presque tous des adjectifs de lieu. Ils sont presque tous construits au sur la racine verbale Añc- (aller) et un préverbe. Comme il existe des préverbes qui se terminent par *a* (*pra, apa...*) et d'autre non (*prati, sam...*), on trouve de ces adjectifs en *-ā(ñ)c* et en *-a(ñ)c*. On ne les trouvent qu'au masculin et au neutre. Au féminin, ils se forment sur le thème du Nom. Duel neutre (forme en *ī*).

❶ Voici la déclinaison de *Prā(ñ)c-* (oriental) aux masculin et neutre:

masculin	Singulier	Duel	Pluriel
Nominatif	<b>prāñ</b>	<b>prāñcau</b>	<b>prāñcas</b>
Vocatif	<b>prāñ</b>	<b>prāñcau</b>	<b>prāñcas</b>
Accusatif	<b>prāñcam</b>	<b>prāñcau</b>	<b>prāñcas</b>
Instrumental	<b>prācā</b>	<b>prāgbhyām</b>	<b>prāgbhis</b>
Datif	<b>prāce</b>	<b>prāgbhyām</b>	<b>prāgbhyas</b>
Ablatif	<b>prācas</b>	<b>prāgbhyām</b>	<b>prāgbhyas</b>
Génitif	<b>prācas</b>	<b>prācos</b>	<b>prācām</b>
Locatif	<b>prāci</b>	<b>prācos</b>	<b>prākṣu</b>

neutre	Singulier	Duel	Pluriel
Nominatif	<b>prāk</b>	<b>prācī</b>	<b>prāñci</b>
Vocatif	<b>prāk</b>	<b>prācī</b>	<b>prāñci</b>
Accusatif	<b>prāk</b>	<b>prācī</b>	<b>prāñci</b>

Se déclinent comme *Prāñc*: *Apāñc* (situé vers l'arrière), *Avāñc* (dirigé vers le bas), *Parāñc* (tourné vers l'extérieur), *Arvāñc* (se dirigeant de ce côté)...

❷ Voici la déclinaison de *Pratyañc* (occidental) aux masculin et neutre :

masculin	Singulier	Duel	Pluriel
Nominatif	<b>pratyañ</b>	<b>pratyañcau</b>	<b>pratyañcas</b>
Vocatif	<b>pratyañ</b>	<b>pratyañcau</b>	<b>pratyañcas</b>
Accusatif	<b>pratyañcam</b>	<b>pratyañcau</b>	<b>pratīcas</b>
Instrumental	<b>pratīcā</b>	<b>pratyagbhyām</b>	<b>pratyagbhis</b>
Datif	<b>pratīce</b>	<b>pratyagbhyām</b>	<b>pratyagbhyas</b>
Ablatif	<b>pratīcas</b>	<b>pratyagbhyām</b>	<b>pratyagbhyas</b>
Génitif	<b>pratīcas</b>	<b>pratīcos</b>	<b>pratīcām</b>
Locatif	<b>pratīci</b>	<b>pratīcos</b>	<b>pratyakṣu</b>

neutre	Singulier	Duel	Pluriel
Nominatif	<b>pratyak</b>	<b>praticī</b>	<b>pratyañci</b>
Vocatif	<b>pratyak</b>	<b>praticī</b>	<b>pratyañci</b>
Accusatif	<b>pratyak</b>	<b>praticī</b>	<b>pratyañci</b>

Se déclinent comme *Pratyañc* : *Nyañc* (dirigé vers le bas), *Samyañc* (réuni, commun), *Udañc* (séptentrional, dirigé vers le haut)

③ Notons deux exceptions : *Tiryañc* (horizontal) et *Vişvañc* (qui se sépare en deux) :

masculin	Singulier	Duel	Pluriel
Nominatif	<b>tiryañ</b>	<b>tiryañcau</b>	<b>tiryañcas</b>
Vocatif	<b>tiryañ</b>	<b>tiryañcau</b>	<b>tiryañcas</b>
Accusatif	<b>tiryañcam</b>	<b>tiryañcau</b>	<b>tiraścas</b>
Instrumental	<b>tiraścā</b>	<b>tiryagbhyām</b>	<b>tiryagbhis</b>
Datif	<b>tiraśce</b>	<b>tiryagbhyām</b>	<b>tiryagbhyas</b>
Ablatif	<b>tiraścas</b>	<b>tiryagbhyām</b>	<b>tiryagbhyas</b>
Génitif	<b>tiraścas</b>	<b>tiraścos</b>	<b>tiraścām</b>
Locatif	<b>tiraści</b>	<b>tiraścos</b>	<b>tiryakṣu</b>

masculin	Singulier	Duel	Pluriel
Nominatif	<b>vişvañ</b>	<b>vişvañcau</b>	<b>vişvañcas</b>
Vocatif	<b>vişvañ</b>	<b>vişvañcau</b>	<b>vişvañcas</b>
Accusatif	<b>vişvañcam</b>	<b>vişvañcau</b>	<b>vişūcas</b>
Instrumental	<b>vişūcā</b>	<b>vişvagbhyām</b>	<b>vişvagbhis</b>
Datif	<b>vişūce</b>	<b>vişvagbhyām</b>	<b>vişvagbhyas</b>
Ablatif	<b>vişūcas</b>	<b>vişvagbhyām</b>	<b>vişvagbhyas</b>
Génitif	<b>vişūcas</b>	<b>vişūcos</b>	<b>vişūcām</b>
Locatif	<b>vişūci</b>	<b>vişūcos</b>	<b>vişvakṣu</b>

neutre	Singulier	Duel	Pluriel
Nominatif	<b>tiryak</b>	<b>tiraścī</b>	<b>tiryañci</b>
Vocatif	<b>tiryak</b>	<b>tiraścī</b>	<b>tiryañci</b>
Accusatif	<b>tiryak</b>	<b>tiraścī</b>	<b>tiryañci</b>

neutre	Singulier	Duel	Pluriel
Nominatif	<b>vişvak</b>	<b>vişūcī</b>	<b>vişvañci</b>
Vocatif	<b>vişvak</b>	<b>vişūcī</b>	<b>vişvañci</b>
Accusatif	<b>vişvak</b>	<b>vişūcī</b>	<b>vişvañci</b>

Notons que tous ces mots en *-āñc* et *-añc* prennent la forme Nom. Sing. neutre, lorsqu'ils sont premier terme de composé.

Exemples : **Pratyañc + Deśa = Pratyagdeśa** (un pays occidental)  
**Prāñc + Nṛpa = Prāñnṛpa** (un roi oriental)  
**Vişvañc + Phala = Vişvakphala** (un fruit qui se sépare en deux)

## 2.6 La déclinaison du comparatif en *ya(m)s* et le mot *Vidva(m)s*.

En ce qui concerne la grammaire du comparatif, je renvoie au point 3.1 ci-dessous. Ici nous nous occuperons uniquement de sa déclinaison.

❶ Le Paradigme masculin et Neutre *Garīya(m)s* (plus lourd) qui vient de l'adjectif *Guru* (lourd) :

masculin	Singulier	Duel	Pluriel
Nominatif	<b>garīyān</b>	<b>garīyāmsau</b>	<b>garīyāmsas</b>
Vocatif	<b>garīyān</b>	<b>garīyāmsau</b>	<b>garīyāmsas</b>
Accusatif	<b>garīyāmsam</b>	<b>garīyāmsau</b>	<b>garīyasas</b>
Instrumental	<b>garīyasā</b>	<b>garīyobhyām</b>	<b>garīyobhis</b>
Datif	<b>garīyase</b>	<b>garīyobhyām</b>	<b>garīyobhyas</b>
Ablatif	<b>garīyasas</b>	<b>garīyobhyām</b>	<b>garīyobhyas</b>
Génitif	<b>garīyasas</b>	<b>garīyaso</b>	<b>garīyasām</b>
Locatif	<b>garīyasi</b>	<b>garīyaso</b>	<b>garīyaḥsu</b> ( <b>garīyassu</b> )

neutre	Singulier	Duel	Pluriel
Nominatif	<b>garīyas</b>	<b>garīyasī</b>	<b>garīyāmsi</b>
Vocatif	<b>garīyas</b>	<b>garīyasī</b>	<b>garīyāmsi</b>
Accusatif	<b>garīyas</b>	<b>garīyasī</b>	<b>garīyāmsi</b>

❷ Le mot *Vidva(m)s* (qui sait), participe parfait spécial de *Vid* (trouver, connaître) :

masculin	Singulier	Duel	Pluriel
Nominatif	<b>vidvān</b>	<b>vidvāmsau</b>	<b>vidvāmsas</b>
Vocatif	<b>vidvān</b>	<b>vidvāmsau</b>	<b>vidvāmsas</b>
Accusatif	<b>vidvāmsam</b>	<b>vidvāmsau</b>	<b>viduṣas</b>
Instrumental	<b>viduṣā</b>	<b>vidvadbhyām</b>	<b>vidvadbhis</b>
Datif	<b>viduṣe</b>	<b>vidvadbhyām</b>	<b>vidvadbhyas</b>
Ablatif	<b>viduṣas</b>	<b>vidvadbhyām</b>	<b>vidvadbhyas</b>
Génitif	<b>viduṣas</b>	<b>viduṣo</b>	<b>viduṣām</b>
Locatif	<b>viduṣi</b>	<b>viduṣo</b>	<b>vidvatsu</b>

Neutre	Singulier	Duel	Pluriel
Nominatif	<b>vidvat</b>	<b>viduṣī</b>	<b>vidvāmsi</b>
Vocatif	<b>vidvat</b>	<b>viduṣī</b>	<b>vidvāmsi</b>
Accusatif	<b>vidvat</b>	<b>viduṣī</b>	<b>vidvāmsi</b>

Notons que les participes parfaits réguliers, dont nous reparlerons à la prochaine leçon, suivent le paradigme de *Vidva(m)s*. Nous verrons également pourquoi *Vidva(m)s* est un participe parfait spécial de sens présent.

## 2.7 Noms irréguliers : *Pums* (le mâle) et *Ap* (les eaux).

masculin	Singulier	Duel	Pluriel	féminin	Singulier	Duel	Pluriel
Nominatif	<b>pumān</b>	<b>pumārṁsau</b>	<b>pumārṁsas</b>	Nominatif			<b>āpas</b>
Vocatif	<b>puman</b>	<b>pumārṁsau</b>	<b>pumārṁsas</b>	Vocatif			<b>āpas</b>
Accusatif	<b>pumārṁsam</b>	<b>pumārṁsau</b>	<b>puṁsas</b>	Accusatif			<b>apas</b>
Instrumental	<b>pumāsā</b>	<b>pumbhyām</b>	<b>pumbhis</b>	Instrumental			<b>adbhis</b>
Datif	<b>puṁse</b>	<b>pumbhyām</b>	<b>pumbhyas</b>	Datif			<b>adbhyas</b>
Ablatif	<b>puṁsas</b>	<b>pumbhyām</b>	<b>pumbhyas</b>	Ablatif			<b>adbhyas</b>
Génitif	<b>puṁsas</b>	<b>puṁsos</b>	<b>puṁsām</b>	Génitif			<b>apām</b>
Locatif	<b>puṁsi</b>	<b>puṁsos</b>	<b>puṁḥsu</b>	Locatif			<b>apsu</b>

En composition, le mot *Puṁs-* prend une forme *Puṁ-*.

Exemple : **Puṁs + Nāman = Puṁnāman ou Punnāman** (qui a un nom masculin)

## 3. Les degrés de comparaison.

Comme dans toute langue indo-européenne, en Sanskrit on trouve un comparatif et un superlatif qui permettent d'effectuer les degrés de la comparaison.

### 3.1 Le comparatif.

Le comparatif sanskrit peut se construire de deux façons.

❶ On ajoute le suffixe *-tara* (*-tarā* pour le fém.) au thème de l'adjectif :

Exemples : **Balin + tara = Balitara** (plus fort)  
**Puṇya + tara = Puṇyatara** (plus pur)  
**Vidvas + tara = Vidvattara** (plus savant)

❷ Un certain nombre d'adjectifs forment (souvent à côté de la forme en *-tara*) un comparatif en ajoutant le suffixe *-īya(m)s* à la racine de l'adjectif. Racine qui se trouve généralement au degré plein. Souvent, la formation présente des irrégularités.

Exemples : **Kṣudra > Kṣud- > Kṣod + īyaṁs = Kṣodīyaṁs** (plus petit)  
**Laghu > Lagh + īyaṁs = Laghīyaṁs** (plus léger)  
**Guru > Gur > Gar + īyaṁs = Garīyaṁs** (plus lourd)  
**Pṛthu > Pṛth > Prath + īyaṁs = Prathīyaṁs** (plus large)

Mais : **Dūra > Dū > Dav + īyaṁs = Davīyaṁs** (plus loin)  
**Bhūri > Bhū + (ṛ)yaṁs = Bhūyāṁs** (plus riche)

Trois formes comparatives existent indépendamment d'un adjectif positif correspondant.

**Śreyaṁs** (meilleur)  
**Kanīyaṁs** (plus jeune, plus petit)  
**Jyāyaṁs** (plus vieux, plus âgé)

Le féminin des thèmes en *-īyaṁs* se forme en *ī*, sur la base du Nom. Duel neutre de l'adjectif en question.

Notons encore que le complément du comparatif se met au génitif.

Exemple : **Nṛpastava śreyānasti.** (Le roi est meilleur que toi.)

### 3.2 Le superlatif.

Le cas est similaire à celui du comparatif. On peut également le former de deux façons.

❶ On ajoute le suffixe *-tama* (*-tamā* pour le fém.) au thème de l'adjectif :

Exemples : **Punya + tama = Puṇyatama** (le plus pur)  
**Balin + tama = Balitama** (le plus fort)  
**Vidvaṁs + tama = Vidvattama** (le plus savant)

❷ Sur le même radical adjectival que pour les comparatifs en *īyaṁs*, on peut ajouter le suffixe *-iṣṭha*. Celui-ci donne le superlatif.

Exemples : **Kṣudra > Kṣud- > Kṣod + iṣṭha = Kṣodiṣṭha** (le plus petit)  
**Laghu > Lagh + iṣṭha = Laghiṣṭha** (le plus léger)  
**Guru > Gur > Gar + iṣṭha = Gariṣṭha** (le plus lourd)  
**Pr̥thu > Pr̥th > Prath + iṣṭha = Prathiṣṭha** (le plus large)  
**Dūra > Dū > Dav + iṣṭha = Daviṣṭha** (le plus loin)  
Mais : **Bhūri > Bhū + iṣṭha = Bhūyiṣṭha** (le plus riche)

On trouve également, réciproquement au comparatif : **Kaniṣṭha** (le plus petit, jeune) ; **Śreṣṭha** (le meilleur) et **Jyeṣṭha** (le plus vieux). De plus on trouve deux formes hybrides construites sur **Śreṣṭha** : **Śreṣṭhataṛa** (meilleur) et **Śreṣṭhatama** (le meilleur).

#### 4. Vocabulaire.

##### ❶ Adverbe.

Adhikam (> Adhika : en surplus)	अधिक	plus
Yāvat... tāvat	यावत् तावत्	(même) alors que... ainsi

##### ❷ Nom féminin en ā.

Vidyā	विद्या	la connaissance
-------	--------	-----------------

##### ❸ Noms en dentale finale.

Marut	masc.	मरुत्	le vent
Bhūbhṛt	masc.	भूभृत्	le roi (celui qui soutient la Terre)
Vidyut	fém.	विद्युत्	l'éclair
Sarit	fém.	सरित्	la rivière
Viyat	neutre	वियत्	le ciel
Jagat	neutre	जगत्	le monde
Suhṛd	masc.	सुहृद्	l'ami
Āpad	fém.	आपद्	l'adversité
Sampad	fém.	सम्पद्	la richesse, la réussite
Pariṣad	fém.	परिषद्	l'assemblée
Vid	masc.	विद्	le connaisseur
Kṣudh	fém.	क्षुध्	la faim
Budh	masc.	बुध्	celui qui s'éveille

##### ❹ Noms en palatale finale.

Ṛc (ṛk)	fém.	ऋच्	l'hymne
Tvac (tvak)	fém.	त्वच्	la peau
Vāc (vāk)	fém.	वाच्	la parole
Śuc (śuk)	fém.	शुच्	le grief
Vaṇij (vaṇik)	masc.	वणिज्	le marchand
Bhiṣaj (bhiṣak)	masc.	भिषज्	le médecin
Ṛtvij (ṛtvij)	masc.	ऋत्विज्	le prêtre de cours, le chapelain
Samrāj (samrāt)	masc.	सम्राज्	le souverain
Parivrāj (parivrāt)	masc.	परिव्राज्	le religieux mendiant
Viś (viṣ)	masc. (fém.)	विश्	la caste de marchand, la personne, la communauté (loc. plur. aussi vikṣu)
Diś (dik)	fém.	दिश्	la direction, la région



## 6 Noms en s.

Candramas	masc.	चन्द्रमस्	la lune
Vedhas	masc.	वेधस्	le créateur
Payas	neutre	पयस्	le lait, l'eau
Uras	neutre	उरस्	la poitrine
Manas	neutre	मनस्	l'esprit, l'intelligence
Yaśas	neutre	यशस्	la rumeur, la renommée
Cetas	neutre	चेतस्	l'esprit, la conscience
Sumanas	masc.	सुमनस्	le bienveillant (aussi adjectif)
Sumanas	neutre	सुमनस्	la fleur
Uṣas	fém.	उषस्	l'aurore (aussi déesse)
Tamas	neutre	तमस्	la ténébre
Vayas	neutre	वयस्	l'âge
Tapas	neutre	तपस्	la chaleur, la mortification
Cakṣus	neutre	चक्षुस्	l'œil
Dhanus	neutre	धनुस्	l'arc
Jyotis	neutre	ज्योतिस्	la lumière, l'astre
Havis	neutre	हविस्	l'oblation
Āyus	neutre	आयुस्	la vie
Apsaras	fém.	अपसरस्	la nymphe
Aṅgiras	masc.	अङ्गिरस्	Nom d'un ṛṣi et de la planète Jupiter

## 6 Noms en r final.

Dvār	fém.	द्वार	la porte
Pur	fém.	पुर	la ville
Gir	fém.	गिर	la parole
Dhur	fém.	धुर	Le joug (au sens propre)

## 7 Autres

Puṁs	masc.	पुंस	l'homme, le mâle
Ap	fém. plur.	अप	les eaux
Vidvaṁs (vidvasī)		विद्वंस	savant
Prāñc (prācī)		प्राञ्च	oriental
Pratyañc (pratīcī)		प्रत्यञ्च	occidental
Śreyaṁs (śreyasī)		श्रेयंस	meilleur que + gén.
Tiryañc (tiraśī)		तिर्यञ्च	horizontal
Madhulih (madhuliṭ)	masc.	मधुलिह	l'abeille
Duh (duk)	masc.	दुह	celui qui traite

Ari	masc.	अरि	l'ennemi
Alakṣandra	masc.	अलक्षन्द्र	Alexandre le Grand
Bharata(deśa)	masc.	भरतदेश	l'Inde
Gṛīca(deśa)	masc.	ग्रीचदेश	la Grèce
Roga	masc.	रोग	la maladie
Astaṁ + Gam, gacchati		अस्तं गम्	se lever (pour un astre)
Na + Eva (naiva)		नैव	ne plus
ava + Gam, gacchati		अवगम्	comprendre
Sṛ-, sarati		सृ	couler
Na... na + vā		न वा	ni... ni d'ailleurs
pra + Sad, sīdati		प्रसद्	devenir serein
Pīḍ, pīḍayati		पीड्	écraser
pari + bhū, bhavati		परिभू	saisir, vaincre, outrager
Bhinna		भिन्न	percé
pra + Viś, viśati		प्रविश्	entrer

## 5. Exercices.

Traduire ces phrases en faisant attention aux saṁdhi.

- a. **Etasya samrājāḥ pariśadi śvaḥ sarva ṛtvija ṛcaḥ paṭhiṣyanti. Parivrājo'pyrcaḥ paṭhanti. Kintvṛtvija evarcaḥ paṭhitvā sampadam labdhumicchanti. Parivrājastu sampadamāpadameva manyante. Te vadantyeta ṛtvijo vaṇija eva. Yathā vaṇijo dhanamicchanti yathaiva eta ṛtvijo'pi dhanāyarcāḥ paṭhanṭīti.**  
(indication : *tu...eva* signifie quelque chose comme : *s'il est vrai que...plutôt.*  
Exemple : *Śṛgālāstu phalāni māṁsameva khādanti* : S'il est vrai que les chacals mangent des fruits, ils mangent plutôt de la viande. Ce qui est à peu près égal à : Les chacals mangent plutôt de la viande que des fruits.)
- b. **Yadā samrājārayo'jīyanta tadā teṣāmarīṇāṁ bhāryāḥ sarvāsu dikṣvadhavan.**
- c. **Yadā samrāḍalakṣandro bharatadeśamajayattadā sa tatra bahūnparivrājo'paśyat. Teṣāṁ parivrājāṁ vidyāṁ tapaśca dṛṣtvā prasannaḥ sa bhūbhṛt kāmścitparivrājo grīcadeśam netumaicchat. Te parivrājastam bhūbhṛtamavadan. He'lakṣandra ! Tvametasya jagataḥ samrāḍasīti janāḥ kathayanti. Kintu vayamasmākaṁ manasāṁ samrājo bhavāmaḥ. Yadā sūryo'astam gacchati tadā sarvatra jagati tamo bhavati. Samrāḍapi tvam tattamo nāśayitum na samarthaḥ. Asmākaṁ tu manasi rātres tamasā tamo naieva jāyate. Tadvat Kaḥ samrāṭ ? Tvaṁ vā vyaṁ veti ? Etāṁ giram avagamyālakṣandraḥ tānparivrājo'namat.**

- d. Yathā viyati candramāstathaitasmiñjagati sa samrāḍasti.
- e. Yāvat saritaḥ sariṣyanti yāvaccandramā viyato bhūmau na patiṣyati yāvacca marutām śaktyā parvatā na naśiṣyanti tāvadetsmiñjagati mama kāvyāni sumanasām giro bhūṣayiṣyantīti. Bhāṣitvā sa kaviramriyat. Tasya kavermaraṇādanantaram janāstasya kaveḥ kāvyāni tasya śarireṇa sahaivādahan.
- f. Kāvyāni paṭhitvā vañijo na tuṣyanti na vā dhanam labdhvā parivrājaḥ. Yaḥ yadicchati tadeva labdhvā tasya cetaḥ prasīdati.
- g. Candramasamuṣasamjyotīrṃṣi ca drṣṭā mama mano modante. Etajjagadvedhasaḥ kāvyameva. Yadā sarvāsu dikṣu sumanasa etatkāvyam paśyanti tadā te vedhasam śamsanti.
- h. Vañijo bhiṣaja ṛtvijaśca janānām dhanairvardhante. Yadāpado janānpīdayanti tadārtvijām sampado vardhante. Yadā rogā jagati pravartante tadā bhiṣajām sampado'pi vardhante. Ye janāḥ rogaina mriyante te janā bhiṣagbhyaḥ sarvam dhanam dattvā kṣudhā mriyante. Janāḥ sarvadādhikamannam khādantvityeva vañijo vedhasamarthayante.
- i. Yadārīṇāmiṣubhiḥ samrāja uro bhinnam tadā sarveṣām viśām cetāmsi śucā paryabhūyanta. Candramā eva viyato bhūmau pataṭīti sumanaso'manyanta. Paśūnām śaktyā parvata eva naśyati sarve janā acintayan. Et'rayaḥ puram praviśya sarvāni grhāni dhakṣyantīti cintayanitvā sarve janā dhanūṃṣyādāya (ā + Dā, āyacchati : prendre) puram rakṣitum dvāryatiṣṭhan.
- j. Kasya sumanaso mana uṣasam drṣṭvā na prasīdati ? Kasya sumanaso cetaḥ sumanāmsi drṣṭvā na tuṣyati. Candramasam drṣṭvā yathā sumanāmsi modante tathā suhrdam drṣṭvā suhrdam manāmsi modante.
- k. Vañijo bhiṣaja ṛtvijaśca na kadāpi suhrdo bhaveyuḥ. Janānāmāpadbhiriyeṣām sampado vardhante katham te suhrdo bhaveyuḥ ?